

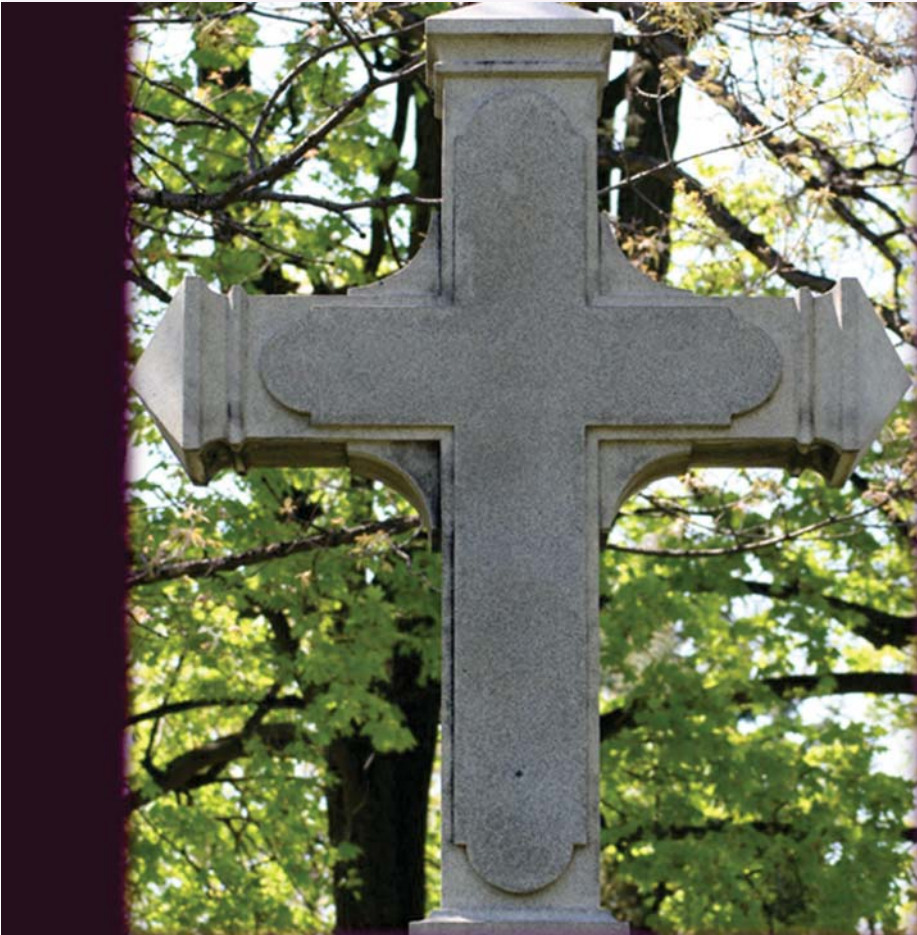
GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574



I am the
resurrection
and the life;
whoever believes
in me,
even if he dies,
will live.
John 11:25

© 2007 Karides Lic. to St. George Publishing

LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham
fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyết Nga (Na)
(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)	Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— <i>Thứ Bảy</i>	3:00 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY— <i>Chúa Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m. 10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.
ENGLISH — 2nd Sunday of the month at 12:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*
Saturday 4:00 p.m. (English)
Sunday 9:00 a.m & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*
TUESDAY to FRIDAY
7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*
Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm
Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church,
please introduce yourself to Father Huy,
or call the Parish Office if we can be of assistance.

LỊCH PHỤNG VỤ LITURGICAL SCHEDULE

	SATURDAY, March 21
7:00AM	Rosary
4:00 PM	Rev. Dennis Dever † Patricia & Robert Bradley † Maureen Myrt † Kristen Lee Coy †
	SUNDAY, March 22
9:00 AM	Maria-Madalena Nguyễn Dung † Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Giuse Nguyễn V. Thái † Phaolô Triệu Đức Thành † Giuse Võ V. Quý †
	MONDAY, March 23
7:00 AM	Rosary
	TUESDAY, March 24
7:00 AM	Frank J. Napoli †
7:00 PM	Bà cố Maria Đỗ T. Tý †
	WEDNESDAY, March 25 <i>The Annunciation of the Lord - S</i>
7:00 AM	Mary T. Hardy †
7:00 PM	Maria Vũ T. Ken †
	THURSDAY, March 26
7:00 AM	Pauline Peirre-Louis †
7:00 PM	Anna Nguyễn T. Đôn †
	FRIDAY, March 27
7:00 AM	George Hardy †
7:00 PM	Giuse Bùi Ngọc Bảo †
	SATURDAY, March 28
7:00 AM	Rosary
4:00 PM	Giovanni & Enrichetta LoPriore † Margret Griffin † Aldo & Donna Ghiloni † Caroline Del Monte † Phyllis Freda †
	SUNDAY, March 29
9:00 AM	Maria-Madalena Nguyễn Dung † Giuse Võ V. Quý †
11:00 AM	Phaolô Triệu Đức Thành †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Sally Kiely, Barbara Pine, David Duest, Jacquelyn Veri, Concetto Ferrara, Linda Caulfield, Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli, Hayden Harris, Florence Masci, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Liliansa Magee, Marge and Richard Johnston, Chantal Paul, Joseph Bao Cao, John, Christine, Regina Johnston, Laurices Brendan, Sue Maning, Jack Bonugli, Nicola Ruccolo, Rose Pinto, Wendy Carrillo, Carmela Garofalo, David Richard, Darlene Eitenne Nancy Ryan, and Steven Randolph

If you want to add anyone please call or email the Office. Names remain on our Prayer List unless we are notified.



LỊCH TRÌNH MÙA CHAY

CHÚA NHẬT LỄ LÁ - MARCH 29 - PALM SUNDAY:

TỈNH TÂM MÙA CHAY & BÍ TÍCH HÒA GIÁ

5:00 - 6:30 tỉnh tâm với *Sơ Cecilia Thỏ Nguyễn* thuộc Dòng Mến Thánh Giá Phan Thiết.
6:30 - 8:30 giờ tối xưng tội (sẽ có nhiều cha ngồi tòa)

TRIDUUM

Tam Nhật Thánh



THỨ NĂM TUẦN THÁNH - HOLY THURSDAY

- ◆ 7:30 p.m. - 9:00 p.m. (song ngữ - bilingual)
Thánh Lễ Tiệc Ly - *A celebration of The Lord*
- ◆ 9:00 p.m. - 11:00 p.m.
Chầu Thánh Thể - *Adoration of The Eucharist*

THỨ SÁU TUẦN THÁNH - GOOD FRIDAY

- ◆ 3:00 p.m. *Station of the Cross (English)*
- ◆ 5:30 p.m. Ngắm Đứng & Dâng Hạt (Việt)
- ◆ 7:30 p.m. (*Bilingual - Tiếng Việt & Anh*)
Nghĩ Thức Cuộc Thương Khó Của Chúa -
Celebrate the Passion Of The Lord

THỨ BẢY VỌNG PHỤC SINH - EASTER VIGIL

- ◆ 7:30 p.m. (Song ngữ - Bilingual)

CHÚA NHẬT PHỤC SINH - EASTER SUNDAY

- ◆ 8:00 a.m. English
- ◆ 10:00 a.m. Tiếng Việt

LENTEN SEASON - MÙA CHAY

NGÃM ĐÀNG THÁNH GIÁ
STATION OF THE CROSS

- ◆ 7:30 a.m. Every Friday during Lent
- ◆ 6:30 p.m. Mỗi thứ Sáu hàng tuần trong mùa Chay



Xin quý vị phụ huynh tiếp tục khuyến khích con em mình đang học lớp 12 mau chóng hoàn thành và gửi đơn học bổng, hạn chót là **ngày 12 tháng 4, 2026**. Mong các em đừng bỏ lỡ cơ hội có thêm ít chi phí nhằm giúp đỡ việc tiếp tục học vấn của mình. Hãy quét mã QR để tải đơn và biết thêm chi tiết, hoặc có câu hỏi xin gọi vào số 781-396-3922 hay qua điện thư

secretarystclement@outlook.com.

Just a friendly remind to all the high school Seniors to apply for the Josephine Perriello's Scholarship, the due date is April 12, 2026. This is an opportunity to win some cash to support your continued education. Please scan the QR code for the form and more information, call 781-396-3922 or email secretarystclement@outlook.com for any question.

EASTER FLOWERS

Easter envelopes are available for any one who wants to donate Easter flowers in memory of your loved ones. You can place the envelope in the collection basket by March 29. Thank you!



Đề tường nhớ tới các linh hồn thân yêu và cũng để ủng hộ hoa cho ngày đại lễ Phục Sinh. Giáo xứ có những phong bì được đặt phía sau nhà thờ, xin vui lòng viết rõ tên và tên thánh của người thân mà chúng ta muốn cầu nguyện cách riêng và gửi vào rổ quỳên góp mỗi tuần cho tới hết ngày 29 tháng 3. Xin cảm ơn.

COLLECTIONS



Offering	\$ 4,670.00
Donation	\$ 700.00
Total	\$ 5,370.00

Thank you for your generosity.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns during the month of March in memory of **Đaminh Trần V. Hạnh** given by his wife and family.

PLEASE PRAY

for the soul of
Giuse Võ V. Quí
Frank J. Napoli



whose funerals were celebrated last week.

ALMSGIVING - BÁC ÁI MÙA CHAY

Xin quý vị tiếp tục ủng hộ chương trình từ thiện của giáo xứ là **Trại Phong tại Lâm Đồng Vietnam**. Thùng ủng hộ được để ở các cửa ra vào. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.

Please continue to support the Parish's Almsgiving with the Leprosy Camps in Lam Dong Vietnam. The donation boxes are placed at every entrance of the church. Thank you for your generosity and support.

CATHOLIC DAUGHTERS



"The Catholic Daughters of the Americas, Ct. St. Clementine #821 is sponsoring a Blood Drive on Monday, March 23rd from 10 - 3 in the Parish Hall. You can go to "RedCrossBlood.org" and enter **Saint Clement** to schedule your appointment today."

VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA

HÃY TRỞ VỀ

Ngọc Kôn

ĐK. Hãy trở về, trở về với Cha nhân lành. Hãy trở về, trở về để sớm hồi sinh. Hãy trở về, trở về sống trong an bình, trở về trở về để mãi sống trong ân tình.

1. Bao năm trôi qua hồn con lạc bước đi xa, quên bao ơn Cha trầm kha bề đấm bao la. Nay con ăn năn hồi tâm thống hối bao lỗi lầm, đền bù bất xứng bao năm, quyết tâm trở về Cha lành.

2. Xin Cha tha cho hồn con lỡ bước hoen nhơ, tìm Cha bao dung hồn tội lụy chẳng bơ vơ. Tin ơn dung tha lòng con quên hết bao lo sợ, tìm về nương bóng bên Cha trái tim nhân hậu vô bờ.

THÁNH VỊNH 129

Thái Nguyên

◆ **Vì Chúa một niềm từ ái, khoan hồng và hay thương đoái, ơn cứu độ hằng ban chứa chan**

HÃY ĐẾN CÙNG GIUSE

Phanxico

ĐK: Hãy đến cùng thánh Giuse. Hãy đến cùng thánh Giuse.

1. Ai mong sống đẹp lòng Chúa, hãy đến cùng thánh Giu-se. Người là gương công chính, đoá hoa huệ thắm vườn thiêng. Người gần Chúa Giê-su, nguồn mạch thanh khiết tinh tuyền.

2. Ai say mên tìm Lời Chúa, hãy đến cùng thánh Giu-se. Người hằng nghe Chúa nói giữa âm thầm giữa lặng im. Bằng đời sống khiêm nhu, Người nhìn xem Đấng Vô Hình

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com

James THOMPSON
PLUMBING & HEATING
781-391-4169
Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
David Medeiros • Jeff LaGreca
53 Russell Street Somerville, MA 02144
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsbodyshop.com

LAKESIDE DENTAL DESIGNS
Dr. Minh Dinh
*Accepting
MassHealth and
Major Insurances

General & Cosmetic Dentistry
English and Vietnamese Speaking
(978) 319-9915
637 Lowell Street,
Peabody, MA 01960
LakesideDentalDesigns.com



George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfh-admin@comcast.net

DA VINCI jr This Summer In Arlington
Science, Art and Robotics Day Camps
Saint Agnes School Rising K-9th Grade
DaVinciJr.com • (617) 299-0466

THE ENCOMPASS GROUP
BROKERED BY:
exp REALTY LUXURY

JOHN RAPOSO, REALTOR
617-839-3644
JOHN@ENCOMPASSPROPS.COM
WWW.ENCOMPASSPROPS.COM
@ENCOMPASSPROPS.COM
HELPING YOU NAVIGATE REAL ESTATE WITH CONFIDENCE AND CLARITY

Catholic Appeal BOSTON Together we are **one**
ARCHDIOCESE OF BOSTON | CATHOLIC APPEAL

Your support of the 2026 Catholic Appeal will have a meaningful impact on our parishes, schools, and ministries that serve so many throughout our Archdiocese of Boston.

Please Support Our Mission!
Scan the QR code & Give Today!

Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.** Taste our food, enjoy the many activities, and relax!

WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

TOP RATED CARE NORTH OF BOSTON

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771

Tamburrini Painting Inc

- Residential | Commercial
- Interior | Exterior
- Deck | Porches
- Pressure Washing
- Cabinet Refinishing

scan for all services

Jamie Tamburrini
617-694-8001

Attorney Gerry D'Ambrosio
Estate Planning & Asset Protection Lawyers
IS YOUR ESTATE IN ORDER?

Do you have an updated Will, Health Care Proxy and Power of Attorney?

If not, please call for a free consultation
(617) 720-5657

185 Devonshire Street, 2nd Floor, Boston, MA 02110
14 Proctor Avenue, Revere, MA 02151
www.dambrosiolp.com

D'Ambrosio LLP
COUNSELORS AT LAW

"God is Love" 1 John 4:8

clergytrust

SUPPORT OUR PRIESTS THIS EASTER!

Your support for the Clergy Trust parish collections provides for the health, wellness, and retirement needs of our active and senior priests.

Thank you for your generosity to this collection and for helping us care for those who care for us.

GIVE TODAY VIA THE QR CODE